

RAMÓN CEDANO MELO, MBA
Intérprete Judicial
Juzgado de Primera Instancia del Distrito Nacional
Santo Domingo, República Dominicana



Yo, **RAMÓN CEDANO MELO**, Intérprete Judicial del Juzgado de Primera Instancia del Distrito Nacional, debidamente juramentado para el ejercicio de mis funciones, CERTIFICO: Que la siguiente es una traducción fiel al castellano del documento adjunto, escrito en inglés.

Registro N° 219/2010

CONTRATO DE PRÉSTAMO COMERCIAL

con fecha del 20 de julio de 2010

entre

LA REPÚBLICA DOMINICANA,
actuando por conducto de su Ministerio de Finanzas,
como Prestatario,

y

BNP PARIBAS,
por conducto de su sucursal de Nueva York,
el Prestamista

ÍNDICE

	Página
SECCIÓN 1. DEFINICIONES Y PRINCIPIOS DE INTERPRETACIÓN	1
1.01 Definición de Términos	1
1.02 Principios de Interpretación.....	5
SECCIÓN 2. DEL PRÉSTAMO; DESEMBOLSO	5
2.01 Cantidad.....	5
2.02 Disponibilidad	5
2.03 Desembolso	6
SECCIÓN 3. CONDICIONES DEL PRÉSTAMO	6
3.01 Reembolso del Principal	6
3.02 Pago de Intereses	6
3.03 Tasa de Interés Alternativas e Ilegalidad.....	6
3.04 Prepago Opcional	8
3.05 Pago Anticipado Obligatorio	8
3.06 Recuperación	8
3.07 Evidencia de Deuda.....	8
3.08 Naturaleza de las Obligaciones del Prestatario.....	9
3.09 Mecanismo para la Determinación de la Tasa de Interés Fija.....	9
SECCIÓN 4. CONDICIONES SUSPENSIVAS.....	10
4.01 Condiciones Previas al Desembolso Inicial.....	10
4.02 Condiciones Previas a todo Desembolso.....	11
SECCIÓN 5. TASAS, IMPUESTOS Y GASTOS	12
5.01 Tasas	12
5.02 Impuestos.....	13
5.03 Gastos	13
5.04 Costos Adicionales o Aumentados	14
5.05 Indemnizaciones	15
SECCIÓN 6. PAGOS	15
6.01 Forma de pago	15
6.02 Aplicación de los Pagos.....	16
SECCIÓN 7. DECLARACIONES, GARANTÍAS Y CONVENIOS.....	16
7.01 Declaraciones y Garantías del Prestatario	16
7.02 Obligaciones de Hacer del Prestatario.....	19
SECCIÓN 8. EVENTOS DE INCUMPLIMIENTO Y ACELERACIÓN.....	20
8.01 Cancelación y suspensión.....	20



ÍNDICE
(continuación)

	Página
8.02 Eventos de Incumplimiento; Aceleración.....	20
SECCIÓN 9. LEGISLACIÓN APLICABLE Y JURISDICCIÓN.....	21
9.01 Legislación Aplicable	21
9.02 Sumisión a la Jurisdicción	22
9.03 De las Citaciones y Emplazamientos.....	22
9.04 Renuncia a la Inmunidad	23
9.05 Dispensa de los Requisitos de Garantía	23
9.06 Cero Limitaciones.....	23
SECCIÓN 10. DISPOSICIONES VARIAS.....	24
10.01 Cálculos	24
10.02 Notificaciones.....	24
10.03 Disposición de Endeudamiento y Compromisos.....	24
10.04 Del Beneficio del Contrato	25
10.05 Cero Renuncia; Remedios Acumulativos.....	25
10.06 Contrato Íntegro.....	25
10.07 Modificación o Renuncia.....	25
10.08 Ejemplares	25
10.09 Moneda de Sentencia.....	25
10.10 Idioma Inglés	26
10.11 Divisibilidad	26
10.12 Renuncia a Juicio por Jurado.....	26
10.13 LEY PATRIOTA EUA, etc.....	26
10.14 Vigencia.....	26



ÍNDICE

Anexos

- Anexo A - Formulario del Certificado de la _____ del Ministerio de Finanzas del País del Prestatario (Autoridad, Titularidad y Firmas)
- Anexo B - Formulario de Certificado de la _____ del Ministerio de Finanzas del País del Prestatario (homologaciones)
- Anexo C - Formulario de la opinión legal del Asesor Legal del Ministerio de Hacienda
- Anexo D - Formulario de Solicitud de Desembolso
- Anexo E - Formulario de pagaré
- Anexo F - Formulario de Solicitud de Tasa Fija
- Anexo G - Formulario de Confirmación de Tasa Fija
- Anexo H - Formulario de Notificación de Disposición de la Deuda



